

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ARDON/VS Roh Francis, garage, ☎ (027) 4 12 93 • **BERN** Kunz-Meier H., Laubeggstr. 203, ☎ (031) 4 91 11 • **BÜTZBERG/BE** Jenzer Friedrich, Landmaschinen, Rain, ☎ (063) 3 03 62 • **BRÜSCHWIL/Amriswil/TG** Eggmann Ernst, Garage, ☎ (071) 6 70 89 • **BLEIENBACH/BE** Schaer Ernst, Mech. Werkstätte, Oberdorf, ☎ (063) 2 35 65 • **CHAM/ZG** Rüttimann Jakob, Landmaschinen und Traktoren, Friesencham, ☎ (042) 6 11 59 • **CUGY/FR** Marchon Pius, Garage et machines agricoles • **DONNELOYE/VD** Gabriel Georges, Garage des Champs, ☎ (024) 5 22 33 • **EMMEN/LU** Stritt Joseph, Mechaniker, ☎ (041) 5 15 19 • **ETTINGEN/BL** Nef Karl, Garage, Hauptstr. 8, ☎ (061) 83 12 26 • **FAUG/VD** Grin Paul & Fils, Garage, ☎ (037) 7 22 76 • **FRIBOURG** Bongard Arthur, garage, machines agricoles, 17, rue du Nord, ☎ (037) 2 42 51 • **HAEGGLINGEN/AG** Geissmann Walter, Garage, ☎ (057) 7 34 53 • **MENDRISIO/TI** Ferrazzini Lionello, Macchine agricole, ☎ (091) 4 46 03 • **MESSEN/SO** Spielmann Ernst & Chr. (Gebr.), Landmaschinen, ☎ (031) 69 18 27 • **NEUHAUSEN/SH** Leu Max, Rosenberg-Garage, Höhenweg 4, ☎ (053) 5 77 66 • **NORANCO/Lugano/TI** Mangili Albino, Garage, ☎ (091) 2 23 32 • **NOTTWIL/LU** Sidler Josef, Landmaschinen, ☎ (045) 3 31 44 • **ORBE/VD** Nicole François, Tracteurs, route d'Agiez, ☎ (024) 7 22 78 • **PORRENTRUUY/JB** Boillod Roger, Tracteurs, 1, rue de la Synagogue, ☎ (066) 6 28 51 • **RHEINECK/SG** Selva Hans, Landmaschinen, Hofstrasse, ☎ (071) 4 50 36 • **RICKENBACH/Winterthur** Frei Emil, Landmaschinen und Traktoren, ☎ (052) 3 73 49 • **RUSWIL/LU** Estermann Karl (Sohn), Mechaniker, ☎ (041) 87 33 57 • **SAFNERN/Biel/BE** Zanger Rudolf, Mechaniker, ☎ (032) 7 54 75 • **ST-SULPICE/VD** Dufour Jacques, TracteursVEVEY, ☎ (021) 24 72 32 • **TRAVERS/NE** Schlitter Henri & Fils, machines agricoles, rue des Mines, ☎ (038) 9 23 52 • **THÜRNEN/BL** Bürgin Paul, Landmaschinen, Mech. Werkstätte, ☎ (061) 85 14 17 • **TORNY-LE-GRAND/FR** Bugnon Louis, tracteurs, ☎ (037) 6 81 45 • **WALD/ZH** Honegger Alb., Garage Ochsen, ☎ (055) 9 11 15 • **WINTERTHUR/ZH** V.O.L.G., Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (Abt. Maschinen), ☎ (052) 8 22 11



Importation directe de tracteurs

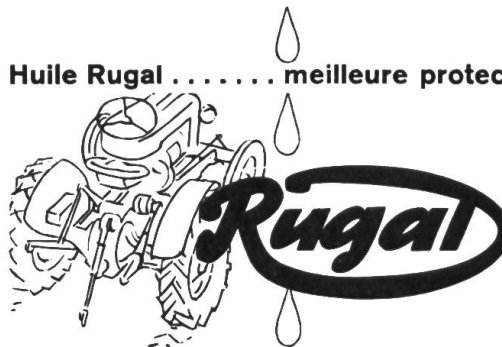
Importante fabrique de l'Allemagne
du Sud produisant gamme de
tracteurs ultra-modernes
(à refroidissement par air et par eau)

**livre directement à des
représentants régionaux.**

Vous aussi pouvez importer à des
conditions très avantageuses si
vous disposez ou allez disposer
d'une organisation de vente,
d'un service d'entretien et d'un
magasin de pièces de rechange.

Saisissez cette occasion et écrivez
sous Chiffre T 1160 H à
Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH.

Huile Rugal meilleure protection



Les additifs spéciaux que contient l'huile
RUGAL protègent contre l'oxydation et la cor-
rosion. Cette protection revêt une importance
particulière lors des démarrages et arrêts
fréquents et lorsque le moteur fournit con-
tinuellement de gros efforts.

Vente directe à des prix avantageux par



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855



**Qu'elle soit ancienne
ou nouvelle ...**

votre voiture vous donnera toujours sa-
tisfaction ... si elle est bien entretenue.

Aussi important que de bons freins et
de bons pneus, c'est d'avoir également
une bonne batterie. Contrôlée réguliè-
rement, elle fonctionnera sans défaillance.
Ainsi, il est tout naturel de porter son
choix sur la marque OERLIKON syno-
nyme, depuis plus de 60 ans, de qualité
et bienfacture.

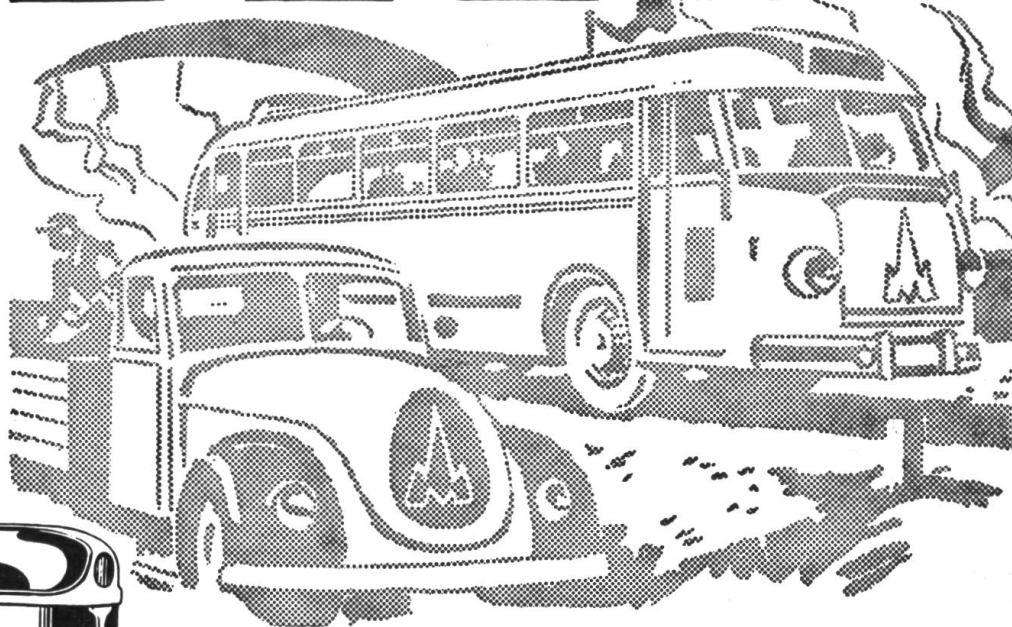
**La batterie
de confiance**



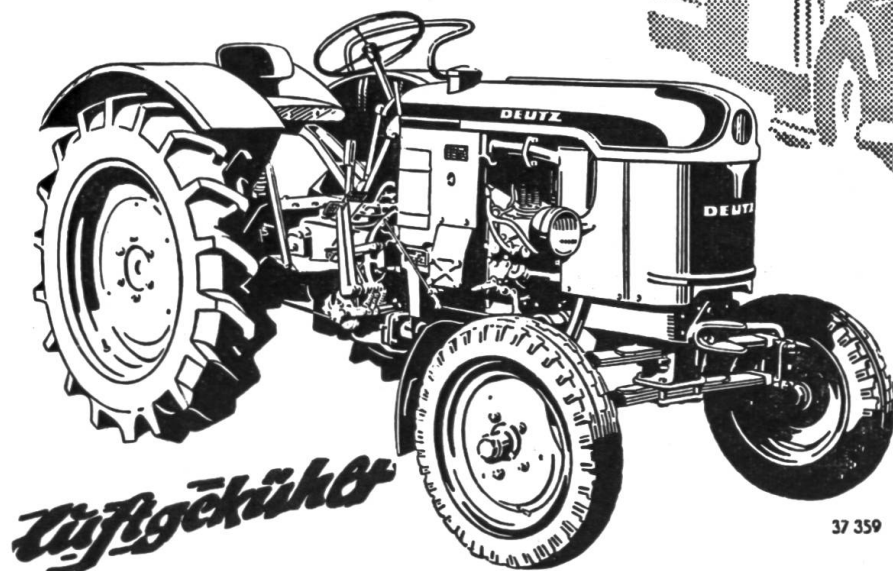
DEUTZ sur toutes les routes

Vous connaissez certainement aussi les camions et autobus portant la marque mondiale MAGIRUS-DEUTZ! — Sur toutes les routes du monde, ces véhicules sont au service du trafic public et de l'économie.

DEUTZ



Camions et autobus MAGIRUS DEUTZ



37 359

La même maison a fabriqué jusqu'à maintenant plus de 175 000 tracteurs. Tous sont équipés du moteur Diesel DEUTZ à refroidissement par air qui a fait ses preuves.

DEUTZ construit des tracteurs de 14—90 CV.

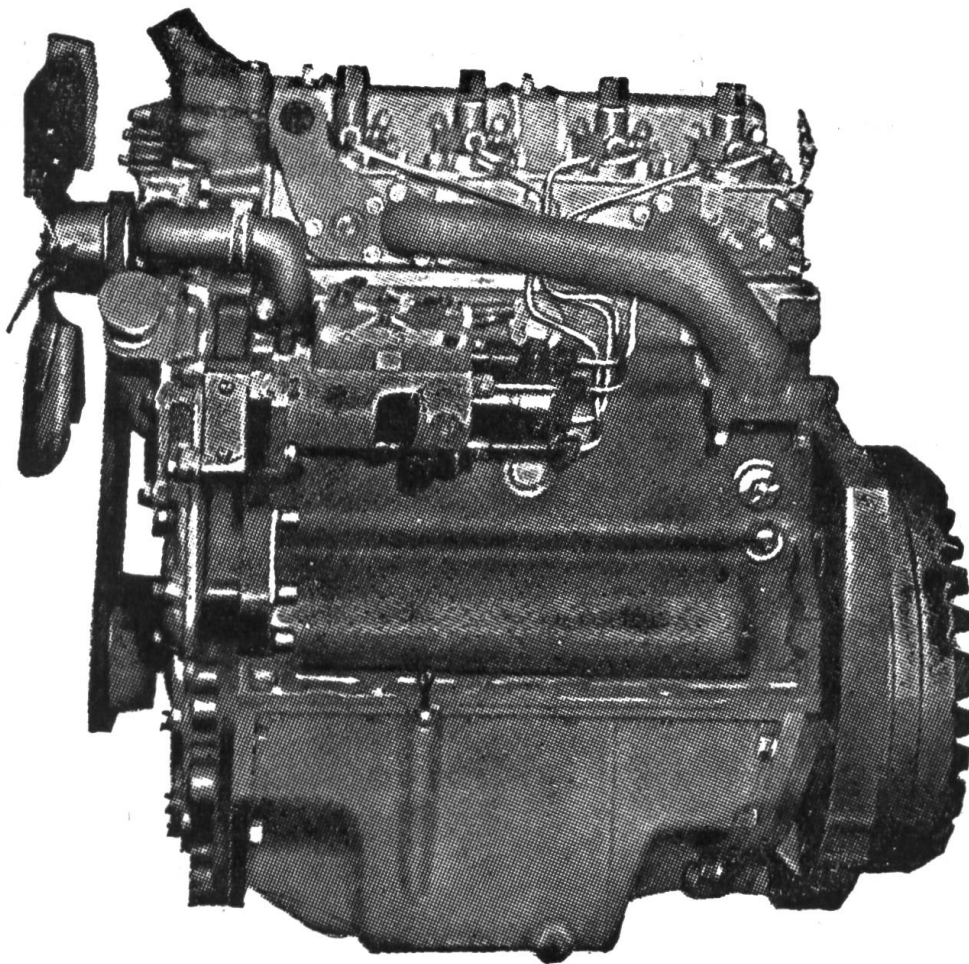
HANS F. WÜRGLER
INGENIEURBUREAU

INH.: J. WÜRGLER

ZÜRICH 9/47
RAUTISTR. 31



Perkins



Les moteurs Perkins Diesel

s'adaptent avec profit aux tracteurs.

Nous sommes en mesure de vous fournir les éléments nécessaires au montage pour diverses marques. Garantie: une année. Grande variété de modèles et de puissances. Demandez sans engagement nos offres pour la livraison du moteur Diesel, montage compris. Moteurs de conversion PERKINS et pièces de rechange d'origine PERKINS.

PROMOT AG

SAFENWIL/AG

Tél. (062) 6 22 41

Représentant général des Usines PERKINS. Moteurs Diesel.
Pièces de rechange. Stock bien assorti. Service après vente.

